

<<数学专业英语>>

图书基本信息

书名：<<数学专业英语>>

13位ISBN编号：9787040160888

10位ISBN编号：7040160889

出版时间：2005-4

出版时间：高等教育出版社

作者：吴炯圻 编

页数：301

字数：360000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

20世纪90年代, 计算机科学技术的迅速发展宣告了人类信息时代的到来。数学, 这个古老而又优雅的学科获得了新的发展动力和发挥作用的舞台。她不仅是计算机科学技术的理论基础, 而且是现代科学技术各个领域必不可少的研究工具, 经济学与其他社会科学的发展都愈来愈多地需要数学。

. 伴随着人类社会进入21世纪, 中国加入了世界贸易组织(WTO), 国际数学教育与研究交流日益频繁, 我国的教育也面临如何进一步与国际接轨的问题。

教育部提出了高等学校各专业逐步使用英文教材, 培养学生阅读英文版专业文献的能力的要求。为了适应新形势下教学改革的需要, 我们认为有必要开设“数学专业英语”这门课程, 并编写了这..

<<数学专业英语>>

内容概要

本书的主要目的是使读者了解数学专业英语的特点，掌握阅读英文版数学教材、参考书的基本方法，了解写作英文数学论文和查阅外文数学文献的基本知识。

本书共六章。

第一章介绍数英语的特点和阅读与翻译的基本方法，可谓导引；第二章为精读教材，是入门课程，分为12课，每课含3篇短文，附有生词与词组、预习要求、注释与说明和课外作业；第三章是阅读提高课程，根据内容分为6节，共含30篇短文，取自各个数学分支的英文教材和参考书；第四章介绍英文数学论文写作的基础知识，附有部分实际例子；第五章介绍查阅(包括上网查阅)英文数学文献的基本知识；第六章是常用数学词汇，含2200个单词和词组，为初学者提供方便。

本书可作为数学学科各专业本科生和研究生的教材或参考书，也适用于其他相关学科领域的师生和科研人员阅读和参考。

<<数学专业英语>>

书籍目录

第一章 数学专业英语的阅读和翻译初阶	§ 1.1 数学
专业英语的基本特点	§ 1.2 数学专业英语的阅读
与翻译	第二章 精读课文——入门必修
	§ 2.1 数学、方程与比例
	(Mathematics, Equation and Ratio)
	§ 2.2 几何与三角
	(Geometry and Trigonology)
的基本概念	§ 2.3 集合论
of Sets)	(Basic Concepts of the Theory
§ 2.4 整数、有理数与实数	
(Integers, Rational Numbers and Real Numbers)	§ 2.5 笛卡儿几何学的基本概念
	(Basic Concepts of Cartesian Geometry)
思想	§ 2.6 函数的概念与函数
§ 2.7 序列及其极限	(Function concept and function idea)
and Their Limits)	(Sequences
§ 2.8 函数的导数和它的几何意义	
(The Derivative of a Function and Its Geometric Interpretation)	§ 2.9 微分方程简介
	(Introduction to Differential Equations)
相关与线性无关集	§ 2.10 线性
Independent Sets)	(Dependent and
§ 2.11 数理逻辑入门	
(Elementary Mathematical Logic)	§ 2.12 概率论与数理统计
	(Probability Theory and Mathematical Statistics)
	第三章 专业文选——进阶需读
	§ 3.1 科技图书的序言
	§ 3.2 数学基础与数学方法
	§ 3.3 代数、几何与函数论
	§ 3.4 新数学分支简介
§ 3.5 数学的应用与应用数学	§ 3.6 f
算数学与计算机科学	第四章 英语数学论文写作基
础	§ 4.1 英语数学论文的组成部分及书写
要求	§ 4.2 英语数学论文中的语法与习惯用法
	§ 4.3 英语数学论文的精练要求
	§ 4.4 英语标点和数学符号的正确使用
附录1 参考论文	附录2
3t匠稿须知(英文, 附译文)	附录3 美国英语和
英国英语对数学表述的影响	第五章 查阅英语数学文献的基本
知识	§ 5.1 英语数学文献与图书简介
	§ 5.2 英语数学文献的著录(编排)格式
	§ 5.3 英语数学文摘杂志
	§ 5.4 上网查阅数学文献和有关信息
附录4 数学期刊常用英语词汇与略语表	附录5 国
外重要数学杂志	第六章 常用数学专业英
语词汇	参考文献

章节摘录

对于学习数学的学生和准备从事数学研究的人员,在掌握了公共英语的基本知识的基础上,如果希望较快地掌握阅读英文版数学教程和科研资料的基本方法,进一步学习数学专业英语是必须的。在阅读英文版的数学教程和资料时,不仅会遇到许多从未见过的专业术语,而且还将遇到大量的、原先在学习公共英语时已多次见过且似乎较熟悉的所谓“半技术单词”(如set, power, function等等)。这时常常会出现这样的情况:读者要么不知所措(不能理解),要么只是按照学习公共英语时掌握的涵义给出错误的翻译。

这样一来,他们“译出来”的将是一篇无人能懂的“天书”。

更何况在数学中,英语语法的应用和句子的表达别具一格,阅读时不仅要靠个人在公共英语上的基本功,而且还要靠数学基础知识和必要的逻辑推理。

因此,未具备一定数学基础的人是不可能翻译好数学教程和文献的;而有了一定数学基础,但未学习过数学专业英语课程和未进行过有关训练者,想要读懂英文数学教程、用好英文数学文献,也需要经过较长时间的艰苦摸索。

这里顺便指出,指望不用学习,仅凭借软件就能翻译英文数学文献,近期内似乎尚难实现——笔者和他的同事至今所见到的、被颇有名气的软件“译出来”的东西,多是一些令人捧腹的笑料。

本章简要介绍数学专业英语的基本特点和阅读与翻译的基本知识,以祈读者较快地进入本课程中心内容的学习。

为了学好数学专业英语,我们必须首先了解它的一些基本特点。

数学作为自然科学领域里的一个重要学科,其专业英语首先必具有科技英语的共性——科学内容的客观真实性与表达形式的完整性和简练性要求。

但是,数学又有别于其他自然科学学科,这决定了数学专业英语的独特之处。

事实上,数学的研究对象是空间的形、数、量以及它们的抽象和推广形式。

用当今流行的语言来说,数学的研究对象是量化模式。

其中,有的对象具有直观的背景(原型,如具体的图形和数值),更多的对象是抽象的概念、命题。

其研究方法除了计算,更重要的是逻辑推理(当然也有少量的实验)。

数学是既古老而又崭新的,它不仅历史悠久,而且至今仍在蓬勃发展,与其他自然科学分支相互渗透日益明显并获得广泛的应用。

注意到这一点,我们就不难理解数学英语的专业特点。

当然,我在这里简要介绍的只是基本特点而不是所有的特点,而且这种介绍只是初步的,并未深入展开,初学者也只需有个大致了解。

若想获得较全面的认识和深刻的体会,必须不断学习和实践。

相信读者在认真学完本书前三章之后,一定会有很大的进步。

<<数学专业英语>>

编辑推荐

《数学专业英语》就是使读者了解数学专业英语的特点，掌握阅读英文版数学教材、参考书的基本方法，了解写作英文数学论文和查阅外文数学文献的基本知识。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>